

# DZIENNIK

ZARZĄDU

M. ŁODZI

Redakcja i Administracja  
Pl. Wolności 14, I piętro, tel. 218-03  
Adminstr. czynna od g. 9-12 w p.  
Redakcja od godz. 2-3 po poł.



Ceny ogłoszeń: Zwyczajne: 1 kolumna — zł. 100.—; 2 kolumny — zł. 50.—; 1/4 kol. — zł. 25; 1/8 kol. — zł. 15. Drobnie po 10 gr. za 1 wyraz najmniejsze ogłoszenie zł. 1.—

Pr numerata: Miesięcznie zł. 1.—

Cena egzemplarza zł. 0.30

Nr. 40 (676)

Łódź, dnia 4 października 1932 r.

Rok XIV

**Treść numeru:** Protokół 17 (VI sesji) posiedzenia Rady Miejskiej (Dokończenie). Sprawozdanie Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi za m-c sierpień 1932 r. — Sprawozdanie kasowe Zarządu m. Łodzi za m-c sierpień 1932 r. — Kronika Miejska. — Ogłoszenia.

## Protokół

### 17 (VI sesji) posiedzenia Rady Miejskiej.

Łódź, dnia 15 września 1932 r.

(Dokończenie).

V. W sprawie ustalenia wysokości dodatku komunalnego do państwowego podatku przemysłowego od świadectw przemysłowych i kart rejestracyjnych na rok 1933:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 795 z dnia 1 września 1932 roku, postanawia:

1. ustalić na rok 1933, opierając się na art. 119 punkt b Ustawy z dnia 15 lipca 1925 roku o państwowym podatku przemysłowym (Dz. U. R. P. Nr. 79, poz. 550), wysokość stawki dodatku komunalnego na rzecz m. Łodzi do państwowego podatku przemysłowego od świadectw przemysłowych i kart rejestracyjnych na 50% ceny, pobieranej przez państwowe władze skarbowe na terenie m. Łodzi;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 58 członków Rady Miejskiej; uchwałę powzięto jednomyślnie.

VI. W sprawie ustalenia wysokości dodatku komunalnego do opłat państwowych od patentów na wyrób i sprzedaż trunków na rok 1933:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 796 z dnia 1 września 1932 roku, postanawia:

1. ustalić na rok 1933 następujące stawki dodatku komunalnego do opłat państwowych od patentów na wyrób i sprzedaż trunków, pobieranego na rzecz m. Łodzi na mocy art. 11 Ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 roku o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 747) w brzmieniu, nadanem Ustawą z dnia 17 marca 1932 roku o zmianie niektórych przepisów ustaw, dotyczących finansów komunalnych (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 223):
  - a) 100% opłaty państwowej od patentu na wyrób trunków, przetworów wódczanych i spirytusowych,
  - b) 200% opłaty państwowej od patentu na sprzedaż trunków, przetworów wódczanych i spirytusowych;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 58 członków Rady Miejskiej; uchwałą powzięto jednomyślnie.

#### VII. W sprawie ustalenia wysokości dodatku komunalnego do państwowego podatku od energii elektrycznej na rok 1933:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 797 z dnia 1 września 1932 roku, postanawia:

1. ustalić na rok 1933, opierając się na art. 1 p. 3 Ustawy z dnia 17 grudnia 1931 roku o państwowym podatku od energii elektrycznej (Dz. U. R. P. Nr. 112, poz. 880) dodatek komunalny na rzecz m. Łodzi do państwowego podatku od energii elektrycznej w wysokości 25% podatku państwowego;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 58 członków Rady Miejskiej; uchwałą powzięto jednomyślnie.

#### VIII. W sprawie przyznania Biuru Planu Regionalnego m. Łodzi z funduszków miejskich subwencji w kwocie zł. 28.000.— na dokonanie za pośrednictwem T-wa „Lot“ w Warszawie zdjęć aerofotogrametrycznych terenów, położonych w promieniu 12—15 klm. od środka m. Łodzi:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 619 z dnia 23 czerwca 1932 roku, postanawia:

1. przyznać Biuru Planu Regionalnego m. Łodzi z funduszków miejskich subwencję w kwocie zł. 28.000.— płatną w 4 ratach rocznych, poczynając od roku administracyjnego 1932/33, na dokonanie za pośrednictwem Towarzystwa „Lot“ w Warszawie zdjęć aerofotogrametrycznych, terenów, położonych w promieniu 12—15 kilometrów od środka miasta Łodzi;
2. wyasygnować kwotę zł. 7.000.— tytułem pierwszej raty wyżej wspomnianej subwencji z kredytów przewidzianych w budżecie Zarządu m. Łodzi na rok administracyjny 1932/33 na „wydatki nieprzewidziane“ (dz. XIII § 42 poz. a — wydatków);
3. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

IX. W sprawie poczynienia pewnych zmian w uchwale Rady Miejskiej Nr. III z dnia 13. XII. 28 r. odnośnie warunków sprzedaży Spółdzielni Budowlanej Urzędników Oddziału Łódzkiego Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie działki gruntu, położonej przy ul. Tkackiej Nr. 5:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 687 z dnia 14 lipca 1932 roku, postanawia:

1. poczynić w uchwale swej Nr. III z dnia 13 grudnia 1928 roku w sprawie sprzedaży Spółdzielni Budowlanej Urzędników Oddziału Łódzkiego Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie działki gruntu wydzielonej z nieruchomości, położonej w Łodzi przy ul. Tkackiej Nr. 5, oznaczonej Nr. hip. 2273 rej. hip. 5769, a zapisanej w księdze inwentarzowej Gminy Miejskiej Łódź pod Nr. 5, zmiany dotyczące:
  - a) wstrzymania do dnia 31 grudnia 1932 roku pobrania rat pieniężnych, należnych za nabyty przez Spółdzielnię plac oraz rozłożenia pozostałej należności w kwocie złotych 9.525.80 na 10 równych rat rocznych, poczynając od dnia 1 stycznia 1933 roku,
  - b) dodania w punkcie c do słów „dla urzędników Oddziału Łódzkiego Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie” słowa „urzędników państwowych oraz urzędników Banku Polskiego”;
  - c) przedłużenia do lat 6 przewidzianych w punktach d i e terminów rozpoczęcia budowy na omawianej działce gruntu domów mieszkalnych;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

X. W sprawie wprowadzenia do ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24. VI. 1930 roku, poprawki, polegającej na zniesieniu projektu budowy gmachu szkolnego na terenach, położonych przy ul. Nowo-Kolejowej z zaliczeniem tych terenów do drugiej strefy budowlanej:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 760 z dnia 4 sierpnia 1932 roku, postanawia:

1. wprowadzić do ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, poprawkę, polegającą na zniesieniu — ze względu na trudności, jakie nysunęłyby się przy realizacji — projektu budowy gmachu szkolnego na terenach, położonych przy ul. Nowo-Kolejowej, z zaliczeniem terenów tych do drugiej strefy budowlanej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 58 członków Rady Miejskiej, z których 56 głosowało za uchwałą, 2 zaś przeciwko.

XI. W sprawie wprowadzenia do ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego w dniu 24. VI. 30 r., poprawki, polegającej na zniesieniu projektowanej arterji łączącej przedłużenie ul. Zagajnikowej z ul. Brzezińską oraz uwzględnienia w związku z tem zarzutów przeciw ogólnemu planowi zabudowania miasta, dotyczących tych arterji:

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 784 z dnia 18 sierpnia 1932 roku, postanawia:

1. wprowadzić do ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez się w dniu 24 czerwca 1930 roku, poprawkę, polegającą na zniesieniu projektowanej arterji łączącej przedłużenie ul. Zagajnikowej z ul. Brzezińską oraz uwzględnić w związku z tem zarzuty przeciw ogólnemu planowi zabudowania miasta, dotyczące tej arterji;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

W głosowaniu brało udział 58 członków Rady Miejskiej, z których 55 głosowało za uchwałą, 3 zaś przeciwko.

#### **XII. W sprawie udzielenia zezwolenia p. Rajnholdowi Freigangowi na budowę 2-kondygnacyjnego murowanego budynku mieszkalnego z poddaszem przy ul. Sierakowskiego Nr. 35:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 667 z dnia 7 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zezwolić na podstawie art. 385 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) na budowę dwukondygnacyjnego murowanego budynku mieszkalnego z poddaszem o wysokości 2,30 mtr. na posesje przy ul. Sierakowskiego Nr. 35 — pod warunkiem, że zabudowana część posesji nie przekroczy 75% ogólnej powierzchni działki;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

#### **XIII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Emilji Podgórskiej o zezwolenie na budowę 3-piętrowego domu murowanego frontowego przy ul. Nowo-Zarzewskiej Nr. 48:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 400 z dnia 28 kwietnia 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ech lat rozpatrzenie podania p. Emilji Podgórskiej z dnia 4-go marca 1931 roku o zezwoleniu na budowę trzypiętrowego domu murowanego frontowego przy ul. Nowo-Zarzewskiej Nr. 48 — ze względu na to, iż w myśl ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, nieruchomość ta znajduje się w dzielnicy miasta o zabudowie domami trzykondygnacyjnymi;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

#### **XIV. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Anzelma Dancygiera o zezwolenie na budowę 2-kondygnacyjnego murowanego domu mieszkalnego i murowanego budynku gospodarczego na posesji przy ul. Pomorskiej Nr. 164:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 614 z dnia 23 czerwca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. Anzelma Dancygiera z dnia 25 maja 1932 roku o zezwolenie na budowę dwukondygnacyjnego murowanego domu mieszkalnego i murowanego budynku gospodarczego na posesji, położonej przy ul. Pomorskiej 164, ze względu na to, że w myśl ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, nieruchomość ta jest przewidziana pod przedłużenie ulicy Konstytucyjnej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XV. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania pp. Szczepana Walenciaka i Stanisława Kobieli o zezwolenie na budowę 2-kondygnacyjnego budynku murowanego, parterowego budynku drewnianego, komórek i ustępów na posesji przy ul. Śląskiej Nr. 59-a:**

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 634 z dnia 30 czerwca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania pp. Szczepana Walenciaka i Stanisława Kobieli z dnia 19 kwietnia 1932 roku o zezwolenie na budowę dwukondygnacyjnego budynku murowanego, parterowego budynku drewnianego, komórek i ustępów na posesji, położonej przy ul. Śląskiej Nr. 59-a — ze względu na to, iż w myśl ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, wspomniana nieruchomość przeznaczona jest pod zieleniec;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XVI. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. M. L. Solnikowej o zezwolenie na budowę 6-kondygnacyjnego murowanego budynku mieszkalnego na posesji przy ul. Prez. Narutowicza Nr. 61-a:**

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 635 z dnia 30 czerwca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 39 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenia podania p. M. L. Solnikowej z dnia 14 grudnia 1931 roku o zezwolenie na budowę sześciokondygnacyjnego murowanego budynku mieszkalnego na posesji, położonej przy ul. Prez. Narutowicza Nr. 61-a — ze względu na to, iż projektowana budowa uniemożliwi realizację zamierzeń regulacyjnych, uchwalonych przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, ponieważ część wspomnianej wyżej posesji jest przewidziana na poszerzenie ulicy Trębackiej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XVII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Zygmunta Grzelaka o zezwolenie na budowę parterowego domu murowanego i komórek drewnianych na posesji przy ul. Bez Nazwy Nr. 2:**

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 664 z dnia 7 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. art. 39 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. Zygmunta Grzelaka z dnia 2 czerwca 1932 roku o zezwolenie na budowę parterowego domu murowanego i komórek drewnianych na posesji, położonej przy ulicy Bez Nazwy Nr. 2 — ze względu na to, iż zgodnie z ogólnym planem zabudowania miasta Łodzi, uchwalonym przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, nieruchomość ta przeznaczona jest na urządzenie zieleńca nad rzeką Łódką;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XVIII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. W. Siotora o zezwolenie na budowę parterowego murowanego domu mieszkalnego na posesji przy ul. Bednarskiej Nr. 6:**

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 665 z dnia 7 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. art. 39 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. Władysława Siotora z dnia 7 maja 1932 roku o zezwolenie na budowę parterowego murowanego domu mieszkalnego na posesji, położonej przy ul. Bednarskiej Nr. 6 — ze względu na to, iż w myśl szczegółowego planu zabudowania części miasta, zawartej pomiędzy torem kolei obwodowej a ulicami: Miljonową, Kilińskiego, Emilji, Piotrkowską, Czerwoną, Kątną i Nowokątną, część wspomnianej nieruchomości przeznaczona jest na poszerzenie ulicy Bednarskiej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XIX. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. Konstantego Misiaka o zalegalizowanie samowolnie wzniesionej oficyny parterowej oraz udzielenie zezwolenia na budowę komórek i ustępów na posesji przy ul. Drewnowskiej Nr. 114:**

Rada Miejska, przychyłając się do wniosku Magistratu Nr. 666 z dnia 7 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. art. 39 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. Konstantego Misiaka z dnia 7 maja 1932 roku o zalegalizowanie samowolnie

wzniesionej oficyny parterowej oraz udzielenie zezwolenia na budowę komórek i ustępów na posesji, położonej przy ul. Drewnowskiej Nr. 114 — ze względu na to, iż zgodnie z uchwalonym przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku ogólnym planem zabudowania miasta Łodzi — wyżej wspomniana posesja przeznaczona jest na urządzenie zieleńca;

2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XX. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. F. Kucharskiego o zezwolenie na przeróbkę szopy na parterowy dom mieszkalny na posesji przy ul. Dworskiej Nr. 75:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 716 z dnia 23 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 59 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. Fr. Kucharskiego z dnia 23 sierpnia 1931 roku o zezwolenie na przeróbkę istniejącej szopy na parterowy dom mieszkalny na posesji, położonej przy ul. Dworskiej Nr. 75, ze względu na to, iż w myśl szczegółowego planu zabudowania części miasta, zawartej pomiędzy torem kolei kaliskiej, północną i wschodnią granicą miasta oraz ulicami Brzezińską, Zgierską i Drewnowską — wspomniana wyżej posesja leży częściowo na poszerzeniu ulicy Dworskiej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XXI. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. A. Grzybowski o zezwolenie na budowę parterowego budynku drewnianego mieszkalnego na posesji przy ul. Okopowej Nr. 9:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 717 z dnia 23 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. 59 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. A. Grzybowski o zezwolenie na budowę parterowego budynku drewnianego mieszkalnego na posesji, położonej przy ul. Okopowej Nr. 9 ze względu na to, iż w myśl ogólnego planu zabudowania miasta, uchwalonego przez Radę Miejską w dniu 24 czerwca 1930 roku, projektowana budowa leży w strefie budynków 2-kondygnacyjnych o zabudowie luźnej;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

**XXII. W sprawie zawieszenia rozpatrzenia podania p. L. Kaufmana na budowę parterowego drewnianego domu mieszkalnego na posesji przy ul. Starka Nr. 4:**

Rada Miejska, przychylając się do wniosku Magistratu Nr. 718 z dnia 23 lipca 1932 roku, postanawia:

1. zawiesić na podstawie art. art. 39 i 385 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 roku o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. Nr. 23, poz. 202) i uchwały Rady Miejskiej Nr. VI z dnia 27 czerwca 1928 roku na przeciąg 2-ch lat rozpatrzenie podania p. L. Kaufmana z dnia 23 czerwca 1932 roku o zezwolenie na budowę parterowego drewnianego domu mieszkalnego na posesji, położonej przy ul. Starka Nr. 4 — ze względu na to, iż — w myśl szczegółowego planu zabudowania części miasta, zawartej pomiędzy torem kolei kałiskiej, północną i wschodnią granicą miasta oraz ulicami: Brzezińską, Zgierską i Drewnowską — projektowana budowa leży na poszerzeniu ulicy Starka;
2. wezwać Magistrat do wykonania tej uchwały.

Z powodu wyczerpania porządku dziennego przewodniczący o godz. 22 min. 45 posiedzenie zamyka.

Przewodniczący

(—) R. Kempner.

Prowadzący protokół

(—) P. Rundo.

Radni-Sekretarze

(—) M. Fein

(—) St. Kowalski.

## Sprawozdanie

### Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi

za miesiąc sierpień 1932 roku.

W roku bieżącym wykonano następujące roboty kanalizacyjne:

	Kanał, murow.	Kanał. D <sub>45</sub>	Kanał. D <sub>30</sub>	Kanał D <sub>25</sub>	Razem	Studz. uliczn.
Do 1 sierpnia	1131 m. b.	409 m. b.	262	—	1802 m. b.	41 szt.
w sierpniu	419 m. b.	—	186 m. b.	189 m. b.	797 m. b.	15 szt.
Razem na 1. IX.	1550 m. b.	409 m. b.	451 m. b.	189 m. b.	2599 m. b.	56 szt.

W sierpniu na poszczególnych odcinkach wykonano:

**Odcinek I.** Na ul. Kilińskiego 175 m. b. kanałów murowanych Dz. 180/200 cm. i 1 boczne wejście.

**Odcinek II.** 1) na ul. Kilińskiego, pomiędzy ul. Północną i Pomorską 97 m. b. kanału mur., B. 250 × 125 z przekryciem żelbetonowem;

2) na ul. Kilińskiego, pomiędzy ul. Pomorską i Południową 10 m. b. kanału mur. Dz. 180 × 200 cm.;

3) 180 m. b. ocembrowania rzeki Łódki, oraz obniżono i zabrukowano 78 m. b. = 265 m.<sup>2</sup> dna tej rzeki;

4) przebrukowano 2362 m.<sup>2</sup> jezdni po wykopach kanalizacyjnych.



**Odcinek IV.** 1) na ul. Zakątnej od Śródmiejskiej do ul. 1-go Maja — 91 m. b. kanału o średnicy 25 cm., dwa wentylatory i 1 przelew przy władzie;

2) na ul. 28 p. Strzelców Kaniowskich od ul. Śródmiejskiej do ul. 1-go Maja — 98 m. b. kan. kam. o średnicy 25 cm., 2 wentylatory i 1 przelew przy władzie;

3) na ul. Zakątnej od ul. 11-go Listopada do ul. 1-go Maja — 89 m. b. kan. kam.  $D_{30}$  cm., 1 wąż, 1 wentylator lampowy i 1 przelew przy władzie;

4) na ul. Leszno od Śródmiejskiej do Zielonej — 100 m. b. kan. kam.  $D_{30}$  cm. i dwa wentylatory lampowe oraz

5) na różnych ulicach wykończono 15 studzienek ulicznych.

**Odcinek V.** 1) na przedłużeniu ul. Żeromskiego od Obywatelskiej do Pięknej — 71 m. b. kanałów murowanych J. X.  $250 \times 150$  cm. i 1 wentylator;

2) na ul. Al. 1-go Maja od ul. Urok do ul. Leszno — 66 m. b. kan. murow. J. I.  $60 \times 110$ , 1 wąż i 2 wentylatory;

### Dział Gospodarczy.

W Oddziale Gospodarczym przyjęto dalszych 17 wagonów cementu, 152 wagony cegły i 1 wagon różnych materiałów budowlanych. Wysłano furmankami na Odcinki ogółem 2325 tonn różnych materiałów, pozatem remontowano wagonetki, wywrotki, pompy, taczki i t. p. Wykonano szkielec żelazny do mostu betonowego, szafę biurową dla Betoniarni, 50 m. b. koryta drewn. do wody.

### Betoniarnia i Kopalnia Piasku.

W **Betoniarni** wykonano w sierpniu 12.075 szt. różnych wyrobów betonowych, głównie płyt chodnikowych i krawężników na zamówienie Wydziału Budownictwa o ogólnej kubaturze 352 m.<sup>3</sup> betonu i zużyto 151 tonn cementu, 400 m.<sup>3</sup> piasku i 56 kg. żelaza o średnicy  $\frac{3}{8}$  cal.

W **Kopalni Piasku** wydobyto 979 m.<sup>3</sup> piasku, wywieziono na różne roboty 1.016 m.<sup>3</sup>.

### Stare Kanały.

Prowadzono konserwację starej sieci kanałów, reperację i czyszczenie studzienek ulicznych. W sierpniu wybudowano: 1) na ul. Limanowskiego 194 m. b. kanałów betonowych o średnicy 50 i 20 cm. oraz 2) na ul. Starej — 94 m. b. rowu z darnowanymi skarpami dla odprowadzenia wody do rzeki Bałutki.

### Biuro Techniczne.

W sierpniu wykonano:

- |  |             |
|--|-------------|
| 1) plan sytuacyjny kanałów               | — 6 sekcij  |
| 2) plany rewizyjne                       | — 24 sekcij |
| 3) włady i śniegowce                     | — 2 arkusze |
| 4) boczne wejścia                        | — —         |
| 5) 3 połączenia kanałów w ołówku i tuszu | — 6 arkuszy |
| 6) odrysy                                | — 87 sekcij |

7) przekroje poprzeczne kanałów murowanych	—	1 arkusz
8) sprawdzanie projektów kanalizacyjnych	—	12 sztuk
9) projekty specjalne	—	2 sztuki
10) prace pomiarowe na 13 ulicach		
11) sprawozdanie i uzupełnienie planów rewi- zyjnych	—	15 sztuk
12) zdjęcia fotograficzne	—	13
13) szablony spodów od J. I. do J. VII.	—	7 arkuszy

### Inspekcja Sieci.

1) z 700 czynnych wpustów ulicznych wywieziono 76 m.<sup>3</sup> szlamu;

2) Oczyszczono i przemyto 4.200 m. b. kanałów murowanych; przyczem usunięto 27,5 m.<sup>3</sup> piasku, pozatem odświeżono po oczyszczeniu armaturą 125 włączów i 2 połączeń;

3) W 3 wypadkach nałożono mandaty karne na dozorców domowych;

4) Dokonano licznych drobnych napraw w kanale murowanym na ul. Towarowej;

5) Sprawowano czynny nadzór techniczny nad robotami kanalizacyjnymi na 65 posesjach;

6) W sierpniu przyłączono do nowej sieci 9 posesyj, w tej liczbie 4 posesje położone w I strefie, 4 posesje w II strefie i 1 posesja poza strefami ogłoszonego obowiązku skanalizowania. Oprócz tego 10 posesyj na ul. Piotrkowskiej, posiadających dotychczas tylko wpusty podwórzowe, skanalizowano całkowicie;

7) Ogółem w 1932 roku przystąpiono do skanalizowania 72 posesyj — w tem 42 w I strefie, 16 posesyj w II strefie i 14 posesyj poza strefami ogłoszonego obowiązku skanalizowania. Poza tem na 61 posesjach wykonano lub są w wykonaniu dodatkowe roboty kanalizacyjne.

### Stan zatrudnienia.

Ilość zatrudnionych robotników na dzień 1. VIII. wynosiła 1381 osób, na dzień 1. IX. — 1396 osób.

### Sprawozdanie kasowe za miesiąc sierpień 1932 roku.

#### Wpływy:

Pozostałość na 1 sierpnia 1932 roku	—	Zł. 25.081.81
Z Kasy Głównej Magistratu	—	„ 195.204.41
Zwroty	—	„ 1.868.92
Oplaty kanalizacyjne za nowe kanały	—	„ 26.616.91
Oplaty kanalizacyjne za stare kanały	—	„ 1.476.77
	R a z e m	<u>Zł. 250.248.82</u>

#### Rozchody:

Materiały	—	Zł. 32.864.57
Robocizna	—	„ 204.218.83
Różne	—	„ 4.006.22
Pozostałość na 1. IX. 1932 r.	—	„ 9.159.20
	R a z e m	<u>Zł. 250.248.82</u>

## Sprawozdanie kasowe Zarządu m. Łodzi za miesiąc sierpień 1932 r.

Dział	Wyszczególnienie	Pg. budżetu	Realizacja		Realizacja		R A Z E M	
		1932/33 r.	od 1. IV. - 31. VII. 32.		w sierpniu 1932 r.			
		Zł.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
<b>A. Dochody zwyczajne:</b>								
I	Majątek komunalny . . . . .	256,523	45,551.61		12,986.03		58,537.64	
II	Przedsiębiorstwa komunalne . . . . .	3,611,705	1,050,594.72		133,650.14		1,184,244.86	
III	Subwencje i dotacje . . . . .	154,130	32,730.11		300.—		33,030.11	
IV	Zwroty . . . . .	1,056,643	197,428.91		49,183.72		246,612.63	
V	Opłaty administracyjne . . . . .	823,755	234,384.48		58,009.95		292,394.43	
VI	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakła- dów dobra publicznego . . . . .	528,875	139,965.39		27,715.39		167,680.78	
VII	Dopłaty . . . . .	—	—		—		—	
VIII	Udział w podatkach państwowych . . . . .	2,600,000	819,298.23		160,068.51		979,366.74	
IX	Dodatki do podatków państwowych . . . . .	12,835,000	3,092,190.29		963,842.61		4,056,032.90	
X	Podatki samoistne . . . . .	3,625,003	1,019,054.31		351,146.97		1,370,201.28	
XI	Różne . . . . .	212,120	64,999.47		20,114.05		85,113.52	
		25,703,754	6,696,197.52		1,777,017.37		8,473,214.89	
<b>B. Dochody nadzwyczajne:</b>								
I-VII	Zasiłki inwestycyjne i inne . . . . .	2,826,866	1,140,114.99		186,560.25		1,326,675.24	
		28,530,620	7,836,312.51		1,963,577.62		9,799,890.13	
Szp.	Szpitałe Miejskie . . . . .	1,954,110	443,251.51		109,059.70		552,311.21	
Z. O.	Zakłady Opiekuńcze . . . . .	1,036,890	196,907.34		48,177.27		245,084.61	
P. K.	Przedsiębiorstwa Komunalne . . . . .	10,166,589	198,000.10		57,307.02		255,307.12	
		41,688,209	8,674,471.46		2,178,121.61		10,852,593.07	
	Sumy przechodnie . . . . .		5,052,035.84		892,938.99		5,944,974.83	
	Zaliczki . . . . .		410,548.31		149,199.75		559,748.06	
			14,137,055.61		3,220,260.35		17,357,315.96	

## Sprawozdanie kasowe Zarządu m. Łodzi za miesiąc sierpień 1932 r.

Nr. 40

„Dziennik Zarządu m. Łodzi”

Str. 882

Dział	Wyszczególnienie	Pg. budżetu	Realizacja		Realizacja		R A Z E M	
		1932/33 r. Zł.	od 1. IV. - 31. VII. 32. Zł.	gr.	w sierpniu 1932 r. Zł.	gr.	Zł.	gr.
<b>A. Wydatki zwyczajne:</b>								
I	Administracja ogólna . . . . .	4,812,894	1,552,947.41		391,900.40		1,944,847.81	
II	Majątek komunalny . . . . .	609,888	162,530.28		55,053.72		217,584.—	
III	Przedsiębiorstwa komunalne . . . . .	451,891	—		—		—	
IV	Spłata długów . . . . .	2,507,100	43,727.01		44,329.34		88,056.35	
V	Drogi i place publiczne . . . . .	1,546,519	390,684.64		126,961.97		517,646.61	
V-a	Regulacja miasta . . . . .	242,993	65,896.67		26,474.42		92,371.09	
VI	Oświata . . . . .	3,385,048	968,835.63		189,908.60		1,158,744.23	
VII	Kultura i sztuka . . . . .	602,054	233,948.28		41,390.40		275,338.68	
VIII	Zdrowie publiczne . . . . .	4,350,806	1,205,606.—		294,783.80		1,500,389.80	
IX	Opieka Społeczna . . . . .	3,221,344	716,856.94		171,919.19		888,776.13	
X	Popieranie rolnictwa . . . . .	203,115	62,458.02		13,338.20		75,796.22	
XI	Popieranie przemysłu i handlu . . . . .	606,515	188,583.64		28,759.61		217,343.25	
XII	Bezpieczeństwo publiczne . . . . .	1,363,792	260,095.75		52,735.94		312,831.69	
XIII	Różne . . . . .	573,661	160,687.74		19,961.19		180,648.93	
		24,477,620	6,012,858.01		1,457,516.78		7,470,374.79	
<b>B. Wydatki nadzwyczajne:</b>								
I—XIII	Wydatki inwestycyjne i inne . . . . .	4,053,000	1,072,676.13		375,173.15		1,447,849.28	
		28,530,620	7,085,534.14		1,832,689.93		8,918,224.07	
Szp.	Szpitałe Miejskie . . . . .	1,954,110	443,251.51		109,059.70		552,311.21	
Z. O.	Zakłady Opiekuńcze . . . . .	1,036,890	196,907.34		48,177.27		245,084.61	
P. K.	Przedsiębiorstwa komunalne . . . . .	10,166,589	2,209,827.09		198,758.64		2,408,585.73	
		41,688,209	9,935,520.08		2,188,685.54		12,124,205.62	
	Sumy przechodnie		3,135,407.20		794,292.01		3,929,699.21	
	Zaliczki . . . . .		898,033.89		178,538.18		1,076,572.0	
			13,968,961.17		3,161,515.73		17,130,476.90	

**ZARZĄDZENIE STAROSTY GRODZKIEGO ŁÓDZKIEGO**

z dnia 17 kwietnia 1931 roku

**o obrocie, sprzedaży i przewożeniu artykułów spożywczych  
w m. Łodzi.**

(Łódzki Dziennik Wojewódzki Nr. 10/1931, poz. 113).

Na podstawie art. 11 pkt. 7 ustawy z dnia 25 lipca 1919 roku (Dz. U. 67, poz. 402) w przedmiocie zwalczania chorób zakaźnych oraz innych chorób występujących nagminnie, wobec ustalenia w obrębie m. Łodzi przez władze zdrowotności publicznej epidemii duru brzuszego i celem zapobieżenia szerzeniu się przypadków epidemii, spowodowanej niehigienicznym sposobem sprzedaży artykułów spożywczych, zarządzam do odwołania co następuje:

§ 1. W sklepach z nabiałem, produkty spożywcze powinny być odgradzone od publiczności.

§ 2. Produkty spożywcze, przeznaczone do bezpośredniego spożycia, t. j. bez uprzedniego mycia, względnie gotowania (masło, ser, wędliny napoczęte, wyroby cukiernicze bez opakowania i t. p.), należy umieszczać pod szkłem (szafki, gablotki, klosze) dla zabezpieczenia ich przed zanieczyszczeniem (pył, kurz, owady) oraz dotykaniami rękami kupujących.

§ 3. Umieszczanie produktów spożywczych w oknach wystawowych dopuszczalne jest tylko w specjalnem opakowaniu lub pod warunkiem zabezpieczenia ich od wszelkich zanieczyszczeń.

Worki i naczynia, zawierające mąkę, kaszę, sól, cukier i t. p. powinny być umieszczane na podstawach wysokości 20—30 cm.

§ 4. Produkty spożywcze mogą być zawijane tylko w czysty niezadrukowany i niezapisany papier woskowany.

§ 5. Osoby zatrudnione przy sprzedaży produktów spożywczych winny być zdrowe, nosić przy pracy białe fartuchy z długimi rękawami, mieć zawsze czyste ręce i przestrzegać przy sprzedaży bezwzględnej czystości.

§ 6. Produkty sprzedawane z wozów, jak masło, ser, twaróg i t. p. powinny być trzymane w czystych naczyniach. Zawijanie tych produktów w drukowany papier jest wzbronione. Do próbowania produktów tych przez kupujących należy używać patyczków.

§ 7. Owoce w sprzedaży hurtowej winny być trzymane w koszach lub skrzyniach. Jarzyny nie mogą być rozkładane bezpośrednio za niemi, lecz na podstawach. Plókać można je tylko w wodzie czystej, zdatnej do picia.

§ 8. Przewożenie produktów spożywczych (chleb, bułki i t. p.) z wytwórni do miejsc sprzedaży, powinno się odbywać w krytych, czysto utrzymanych wozach lub skrzyniach, względnie koszach, których nie można używać do żadnego innego celu. Przewożenie mięsa również w krytych wozach, szczelnie zamkniętych podczas przewozu i pomalowanych z zewnątrz olejną farbą. Wozy, służące do przewo-

żenia jarzyn, nie mogą być używane do przewożenia śmieci, odpadków gospodarczych, naczyń z pomyjami, szmat i t. p.

§ 9. Osoby, stykające się z chorymi zakaźnymi nie mogą zajmować się sprzedażą artykułów spożywczych.

§ 10. Winni naruszenia postanowień niniejszego zarządzenia, ulegną w drodze administracyjnej karom, przewidzianym w art. 25 i 27 ustawy z dnia 25 lipca 1919 r. (Dz. U. Nr. 67, poz. 402), to jest grzywnie do 1000 zł. lub aresztu do 3 miesięcy, albo obu tym karom łącznie, niezależnie od konfiskaty przedmiotów, wprowadzonych w obrót, sprzedaż lub przewożonych niezgodnie z przepisami niniejszego zarządzenia.

Konfiskata nie będzie zależną od wdrożenia przestąpienia karnego, ani od orzeczenia kary.

§ 11. Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Równocześnie tracą moc obowiązującą wszelkie inne postanowienia sprzeczne z niniejszym zarządzeniem.

Starosta Grodzki Łódzki

(—) Mgr. Dychdalewicz.

Powyższe zarządzenie podaje się do publicznej wiadomości w celu ścisłego przestrzegania.

Magistrat m. Łodzi

Wydział Zdrowotności Publicznej.

## KRONIKA MIEJSKA.

Z posiedzenia Magistratu. W dniu 29 wżeśnia odbyło się pod przewodnictwem p. prezydenta B. Ziemięckiego posiedzenie Magistratu, na którym załatwiono szereg spraw personalnych, gospodarczych, budowlanych i t. p. M. in. postanowiono:

1) przemianować na skutek prośby stowarzyszeń i związków b. wojskowych ul. Anny na ul. ks. biskupa Władysława Bandurskiego;

2) uruchomić z dniem 1 października 1932 roku w związku z przejęciem przez państwowe władze skarbowe czynności egzekucyjnych i likwidacją oddziału sekwestracyjnego nowy Oddział Poborczy w Wydziale Podatkowym, który załatwiałby wszelkie sprawy związane z poborem wy-

mierzanych przez Wydział Podatkowy podatków i opłat oraz innych należności kasy miejskiej przed skierowaniem tych spraw na drogę postępowania egzekucyjnego. Oddział Poborczy dzielić się będzie na kasę podatkową, referat ogólny oraz 6 referatów — okręgów poborczych. Personel Oddziału Poborczego składać się będzie z 98 osób i skompletowany zostanie z pośród pracowników likwidującego się Oddziału Sekwestracyjnego;

3) obniżyć cenę na mięso wołowe, wieprzowe i wędliny od 8 do 10%, na szmalce o 15%, podwyższyć zaś cenę na mięso cielęce o 16%;

4) wynająć dla Miejskiego Muzeum Etnograficznego, mieszczącego się obecnie w domu przy ul.

Piotrkowskiej Nr. 91, nowy lokal przy ul. Al. Kościuszki Nr. 21;

5) umorzyć koszty za leczenie ubogich chorych w szpitalach miejskich w ogólnej sumie złotych 309.076,50;

6) zwolnić z dniem 1 października 1932 roku z Biura Ewidencji Ludności 23 pracowników tymczasowych, na miejsce zaś ich przydzielić z Wydziału Podatkowego 20 pracowników.

W dniu 7 października r. b. odbędzie się w sali posiedzeń Rady Miejskiej względnie w sali posiedzeń Magistratu otwarcie Kursów dla pracowników samorządowych. Na otwarciu przemawiać będą pp. prezydent B. Ziemięcki oraz prof. dr. T. Hilarowicz, jako kierownik Kursów. Wykład inauguracyjny wygłosi prof. dr. Leon Władysław Biegeleisen.

**Z Miejskiej Poradni Przedślubnej.** Miejska Poradnia Przedślubna, zorganizowana przez Wydział Zdrowotności Publicznej Magistratu m. Łodzi, mieszcząca się przy ul. Gdańskiej Nr. 85, jest czynna w środy i soboty w godzinach od 1-ej do 2-ej po południu.

Osobom zamierzającym wstąpić w związek małżeński przychodzi

po przeprowadzeniu szczegółowych badań lekarskich, udziela bezpłatnie porad, czy ze względu na stan ich zdrowia niema przeszkód do zawarcia małżeństwa.

**Kontrola mięsa przywożonego do Łodzi.** Urząd Weterynaryjny Magistratu m. Łodzi przypomina właścicielom jadalni, sklepów spożywczych, jatek i masarni, iż z dniem 1 sierpnia b. r. zgodnie z ogłoszeniem Magistratu m. Łodzi w Łódzkim Dzienniku Wojewódzkim Nr. 15, poz. 227 obowiązani są wprowadzane (przywożone kolejną, drogą kołową i t. d.) wszelkie wyroby masarskie dostarczać do kontroli na stację badania mięsa przywożonego przy rzeźni publicznej Nr. 1.

Podaje się do wiadomości, iż obecnie Okręgi Weterynaryjne i kontrolerzy rzeźni publicznych m. Łodzi przystępują do systematycznej kontroli wymienionych zakładów i ujawnione wyroby masarskie bez plomb kontroli stacji przywózowej ulegną zajęciu, winni zaś posiadania niekontrolowanych wyrobów masarskich zostaną pociągnięci do odpowiedzialności karnej.

#### OGŁOSZENIE.

Magistrat m. Łodzi (Wydział Gospodarczy) poszukuje w obrębie miasta pomieszczenia, nadającego się dla potrzeb miejskiego domu dla chronicznie chorych.

Projektowany do wynajęcia obiekt powinien składać się z budynków murowanych o powierzchni użytkowej około 1.500 mtr. kwadr. i niezbędnych zabudowań gospodarczych.

Oferty wraz z podaniem dokładnego adresu proponowanej realności oraz załączeniem planów orientacyjnych, jak również wskazaniem warunków i ceny najmu w złotych należy składać w biurze Wydziału Gospodarczego przy ul. Narutowicza Nr. 65, pokój Nr. 8 w terminie do dnia 1 listopada 1932 roku.

Łódź, dnia 1 października 1932 roku.

Magistrat m. Łodzi

#### OGŁOSZENIE.

Szolke Borchowski — Prusa 12, zagubił legitymację na prawo jazdy dorożką konną, wydaną przez Urząd Przemysłowy I instancji przy Magistracie m. Łodzi.

#### OGŁOSZENIE.

Mendel Joskowicz — Gdańska 8, zagubił zezwolenie na prowadzenie mleczarni, wydane przez Urząd Przemysłowy I instancji Magistratu m. Łodzi.

## OGŁOSZENIE.

Opierając się na rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 31 sierpnia 1930 roku o zabezpieczeniu podaży przedmiotów powszedniego użytku (Dz. U. R. P. Nr. 91 poz. 527), rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 października 1929 roku i z dnia 31 sierpnia 1930 roku o uregulowaniu cen zbóż chlebowych i jego przetworów oraz cegły (Dz. U. R. P. Nr. 81 poz. 607 i Nr. 60 poz. 480), rozporządzeniu Wojewody Łódzkiego z dnia 8 kwietnia 1929 roku, wreszcie na opinii Komisji do ustalania cen, wyrażonej na posiedzeniu w dniu 27 września 1932 roku, niniejszem podaję do wiadomości mieszkańcom miasta Łodzi co następuje:

Uchwałą Magistratu Nr. 897 z dnia 29 września 1932 roku zostały wyznaczone następujące ceny maksymalne (najwyższe):

## Na mięso wieprzowe i wyroby masarskie za 1 kłg. w detalu:

1. wieprzowina	zł. 1.16	7. kielbasa krajana	zł. 2.—
2. słonina	„ 2.—	8. serdelowa	„ 2.—
3. sadło	„ 2.—	9. pasztetowa	„ 2.60
4. boczek surowy wędzony	„ 2.15	10. podgarlana	„ 1.20
5. salceson	„ 2.—	11. czarna	„ 1.20
6. szmalec	„ 2.24	12. kaszanka	„ 0.80

## Na mięso wołowe:

w hurcie		w detalu	
1. wołowina normalna I gat.	zł. 1.20	1. wołowina normalna I gat.	zł. 1.36
2. wołowina normalna II gat.	„ 0.91	2. wołowina normalna II gat.	„ 1.06
3. wołowina normalna III gat.	„ 0.57	3. wołowina normalna III gat.	„ 0.66
4. wołowina koszerna I gat.	„ 1.79	4. wołowina koszerna I gat.	„ 2.07
5. wołowina koszerna II gat.	„ 1.40	5. wołowina koszerna II gat.	„ 1.66
6. wołowina koszerna III gat.	„ 0.80	6. wołowina koszerna III gat.	„ 0.95
		7. wołowina normalna I gat. bez kości	„ 1.71
		8. wołowina normalna II gat. bez kości	„ 1.36
		9. polędwica wołowa	„ 2.07

## Na wyroby masarskie koszerné za 1 kłg. w detalu:

1. kielbasa salami I gat.	zł. 5.67	6. kielbasa gęsia II gat.	zł. 3.55
2. kielbasa salami II gat.	„ 4.45	7. wędlina różnaitości	„ 6.25
3. kielbasa wrocławska I gat.	„ 3.42	8. kielbasa wiedeńska I gat.	„ 4.32
4. kielbasa wrocławska II gat.	„ 2.56	9. wątrobianá	„ 3.60
5. kielbasa gęsia I gat.	„ 4.14	10. sucha eksportowa	„ 6.—

W myśl § 10 zacytowanego wyżej Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych winni żądania lub pobierania cen wyższych od wyznaczonych, będą ukarani przez władzę administracyjną I Instancji według art. 4 i 5 wyżej zacytowanego Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej aresztem do 6 tygodni lub grzywną do 3.000 złotych, o ile dany czyn nie ulega surowszemu ukaraniu w myśl innych Ustaw Karnych.

Wyżej wyznaczone ceny maksymalne obowiązują na terenie m. Łodzi od dnia następnego po ogłoszeniu.

Łódź, dnia 1 października 1932 roku.

Wiceprezydent m. Łodzi (—) St. Rapalski.

Redaktor: Jan Barczewski.

Wyd. Zarządu m. Łodzi